

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Sajtó- és Tájékoztatási Osztály

104/05. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY

2005. december 1.

A Bíróság C-14/04. sz. ügyben hozott ítélete

Abdelkader Dellas és társai kontra Premier ministre és társai

A BÍRÓSÁG MEGERŐSÍTI, HOGY AZ ÜGYELETI IDŐ MUNKAI DŐNEK MINŐSÜL

A fogyatékkal élők intézményének nevelője által teljesített éjszakai ügyeletet teljes mértékben tekintetbe kell venni annak vizsgálatakor, hogy a közösségi jog által előírt, a munkavállalók védelmét szolgáló – különösen az engedélyezett maximális heti munkaidőre vonatkozó – szabályokat betartották-e.

A munkaidő-szervezésről szóló irányelv¹ a minimális biztonsági és egészségvédelmi követelményeket állapítja meg e téren. Az irányelv a munkavállalóknak minimális – különösen napi és heti – pihenőidőt, valamint megfelelő szüneteket biztosít. Ezen túlmenően a heti maximális munkaidőt 48 órában állapítja meg, amely maximum kifejezetten magában foglalja a túlmunkát is.

E célból az irányelv „munkaidőt” és „pihenőidőt” különböztet meg. Nem rendelkezik semmiféle közbenső kategóriáról, és a „munkaidőként” való minősítést nem teszi függővé a munkavállaló által végzett munka intenzitásától. Az Európai Közösségek Bírósága már korábban olyan határozatokat hozott, hogy az irányelv értelmében az orvosok, a sürgősségi ellátásban dolgozó ápolószemélyzet, a mentősök és a tűzoltók² által a munkahelyen teljesített ügyeleti időt teljes egészében munkaidőnek kell tekinteni, függetlenül a munkavállaló által ténylegesen elvégzett munkától.

¹ A munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló, 1993. november 23-i 93/104/EK tanácsi irányelv (HL L 307., 18. o.); magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 2. kötet, 197. o.). Ezt az irányelvet kell alkalmazni valamennyi köz- és magán-tevékenységi ágazatban a légi, a vasúti, a közúti, a tengeri, a folyami és tavi szállítás, a tengeri halászat, a tengeren végzett egyéb munkavégzés, valamint az orvosok gyakornoki tevékenységének kivételével.

² A Simap- (C-303/98. sz.), a Jaeger- (C-151/02. sz.), a Pfeiffer- (C-397/01–C-403/01. sz.), és a Personalrat der Feuerwehr Hamburg (C-52/04. sz.) ügy.

Franciaországban bizonyos szociális és egészségügyi-szociális létesítmények munkavállalói³ által végzett éjszakai ügyelet esetére egy rendelet olyan súlyozási módszert alkalmaz a díjazás és a túlmunka számításakor, amelynek célja az ügyelet alatti tevékenység nélküli időszakok figyelembevétele. E célból a rendelet a jelenléti idő és a ténylegesen számításba vett munkaidő között az első kilenc óra tekintetében három az egyhez arányt, az azt követő órák tekintetében pedig kettő az egyhez arányt állapít meg. A. Dellast, aki fogyatékkal élő fiatalok bentlakásos intézményében dolgozó szakosított nevelő, munkáltatója elbocsátotta többek között a tényleges munkaidő fogalma és az ügyeleti szobában teljesített éjszakai munkáért járó díjazás kapcsán köztük kialakult nézeteltérés miatt. A. Dellas, valamint több szakszervezet a Conseil d'État előtt a kérdéses rendelet megsemmisítése érdekében kereseteket indítottak. A Conseil d'État lényegében azt kérdezi a Bíróságtól, hogy az ilyen szabályozás összeegyeztethető-e az irányelvvel.

A Bíróság először is megállapítja, hogy az irányelv nem alkalmazható a munkavállalók díjazására.

Ezzel szemben a kérdéses jelenléti időt **teljes mértékben munkaidőként kell számításba venni** a 93/104 irányelvben a munkavállalók biztonságának és egészségének hatékony védelme érdekében meghatározott minimumkövetelmények betartásának ellenőrzésekor. Márpedig a kérdéses átalányjellegű súlyozási módszer csak részben veszi figyelembe az érintett munkavállalók jelenlétének időtartamát. A munkavállaló teljes munkaideje így akár a heti 60 órát is elérheti, vagy azt meg is haladhatja. Következésképpen az ügyeleti idő számításának ilyen nemzeti rendszere a maximális heti munkaidő túllépéséhez vezet, amelyet az irányelv 48 órában rögzített.

A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.

Elérhető nyelvek: DE, EN, ES, FR, HU, IT, NL, PL, SL

Az ítélet teljes szövege a Bíróság honlapján található.

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=hu>

Az ítéletek szövege általában a kihirdetés napján közép-európai idő szerinti 12 órától megtekinthető.

Bővebb információért forduljon Lehóczki Balázshoz

Tel: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028

³ Különösen a magánszemélyek által vezetett, szállást is nyújtó non-profit létesítményekben dolgozó, teljes munkaidőben foglalkoztatott nevelőszemélyzet, ápolók és segédápolók.